加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For

Canada Trust - Huron & Erie

156 E. Pender St., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣

陳馳威 夜 TR 2-1851　梁一強 夜 FA 5-1844　梁春廣 梁慧超 FA 5-9597

△代理加拿大政府公債券　利息優厚。現行儲蓄。利息四厘半，五厘，五厘半

△4%甲種儲蓄　利息優厚。現行利息四厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹佰銀元。始終值壹百個仙。穩妥安全。儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

例：購買壹千元公債券爲例壹年期有利息五十五元八角叁年期利息壹百七十六元五年期利息有叁百壹十七元購買多少聽由尊便

㊀根據政府規定。本公司貸款。祇限于樓業按揭。須得第一按押權（FIRST MORTGAGE）方着手辦理。

㊁本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸款總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。個蒙垂詢。必竭誠解答。

㊂本公司貸款範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸款及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務　財產信託　指導投資　退休年俸　香港滙單　財產買賣　各儲蓄戶口之財政進支　保管遺產　實業買賣　及信託代辦一切事務絕對保守秘密請各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

△5½%加拿大信託公司公債券　此種定期儲蓄。利息最優厚。現行利息五厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹佰銀元。始終值壹百個仙。穩妥安全。儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

例：購買壹千元公債券爲例壹年期有利息五十五元八角叁年期利息壹百七十六元五年期利息有叁百壹十七元購買多少聽由尊便

㊀根據政府規定。本公司貸款。祇限于樓業按揭。須得第一按押權（FIRST MORTGAGE）方着手辦理。

㊁本公司爲利便僑胞購置樓業。免費代爲估價。從優核定貸款總額。利息克己。每次充銀期數目較低。易按月供付。個蒙垂詢。必竭誠解答。

㊂本公司貸款範圍。雖以房屋爲主。但無論購置、建築、改換、裝飾、重新貸款及其他有價值之樓業用途及公債股票等。均予受理。

其他業務　財產信託　指導投資　退休年俸　香港滙單　財產買賣　各儲蓄戶口之財政進支　保管遺產　實業買賣　及信託代辦一切事務絕對保守秘密請各僑胞放心本公司義務免費代儲蓄戶充付銀期

大批房屋特價平賣

△十街東八二五號十年屋兩個睡房土庫全價八千九百元（陳馳威）

△四孖素巢舖前舖後居每日生意一百元只賣三千元（陳馳威）

△緬街夾廿八街三個睡房新屋平賣壹萬壹千九百元（梁春廣）

△離頃士威半個街口三個睡房新屋平賣壹萬式千九百元（梁慧超）

△打風都唔怕十五街西五號兩層樓屋壹間六個睡房式個厠所全土庫取價壹萬六千八百九（梁一強）

△乃磨街夾式街角睡房四個全土庫取價壹萬五千五百元（陳馳威）

△名貴四個睡房新屋在四十一街活活公司後面只賣壹萬六千九白元（梁慧超）

△近埠一街夾麥麒麟街四個睡房新屋一連二間任擇取價一萬八千三百元（陳池威）

加拿大信託公司業務

辦公時間星期一至星期四由上午九時至下午四時半
星期五由上午九時至下午六時

△代理加拿大政府公債券　利息四厘半，五厘，五厘半

△4%甲種儲蓄　利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

例：每月存款五十元至六個月後存款共叁百元利息共叁元五角計息辦法第一個月利息爲五十元之四厘息第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存款不有利息

△3½%乙種儲蓄　現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。利息優厚。現行儲蓄。利息四厘半。每六個月派息壹次。本公司担保儲蓄戶之資金。永不隨市面起跌。每壹佰銀元。始終值壹百個仙。穩妥安全。儲蓄戶須在壹百元以上。任君選擇。壹年期。兩年期。三年期。四年期。五年期等五項定期儲蓄。

例：購買壹千元公債券爲例壹年期有利息五十五元八角叁年期利息壹百七十六元五年期利息有叁百壹十七元購買多少聽由尊便

△3%乙種儲蓄　現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

例：每月存款五十元至六個月後存款共叁百元利息共叁元五角計息辦法第一個月利息爲五十元之四厘息第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存款亦有利息

△3%乙種儲蓄　現行儲蓄。利息叁厘半。四月叁十日及十月卅一日。派息壹次。利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時寫赤紙「支票」應用及購買物品。

雲高華 華新書局

最新 漢英五用大辭典　精裝　道林紙　中建編　九元

玉女七煞劍全四冊　張夢還一元四
雲海俠隱記全六冊　林夢著　三元
飛燕金刀全十冊　唐皇著　三元五
風塵俠隱全廿三冊　臥龍生　九元二
骷髏劫　全八冊　葛龍著　四元
關山行　全八冊　語心著　四元
金星寒　全十四冊　金戈著　七元
花槍楊門娘全五冊　梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊　白靈鳳二元一
神州虎嘯全七冊　江一明二元四五
黃河異俠傳全十六冊　唐斐五元六
劍氣蓋山河全十四冊　馬峰四元九
風雷奪魄劍全六冊　何耿鋒著三元
天門女俠傳全六冊　賀凉著　三元
孤鴻劍全六冊　古如風著　三元
武林丹心旗全十三冊　四元五毛五
丹青奇俠記全九冊　顏貴世三元二
四海豪俠傳全十冊　朱非子著四元
魔掌血連環全十二冊　金鋒四元二

Yeh Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

一劍情深　倪匡著　五元
祁連劍　杜光庭著　五元二
毛六十冊　毛五十冊

烟霧裡的女人　鄭慧著　八毛五
唐宮夜合花　簡白行著　一元三五
大夏狂想曲　鄭慧著　八毛五
愛的漩渦　俊人著　七毛
落日之歌　幻影著　一元
織女癡情　鄭慧著　八毛五
玉堂春　宋玉著　壹元一毛五
我心向明月　俊人著　一元
愛的牢獄　王平陵著　九毛
海瑞除奸紀　袍傳小平三冊　一元一
最新和聲粵語時代曲　六毛五
最新粵曲歌王特大號　一元三
現代社交生活哲學　李采著　七毛
現代社交創世交際　李采著　七毛
中國名菜正宗粵菜譜　葉榮華　五毛
致富新法　陶朱著　四毛五
模範法華字典　蕭子琴等著　三元
英漢雙解新成語辭典　二元六五
男女性愛金婚　白衣著　四毛

列城黨社紀念盛況

列必治訊。雙十國慶日。爲本埠民治黨成立三十八周年。及鍾權社成立三十九周年紀念大典。黨社執事。爲邀就各昆仲時間起見。擇於十四日下午二時開會慶祝。茲探得其秩序如次。㊀禮員梁肇朝。㊁齊集。㊂升炮。㊃奏大樂。㊄主委曾傳忠君就位。㊅附長劉孔昌君就位。㊆各昆仲來賓就位。㊇全體起立。向國旗黨旗　行三躬鞠禮。㊈全體恭讀洪門三大信條。㊉主委宣布開會旨趣。㊊虛瑞球君讀祝辭。㊋各叔父演講。計有黃耀敬。翌樹邦。梁邦聘。鄭光棟。丘迺秀。馬琼。敖濃輝等君。大意皆以忠誠團結相勗勉。而現今國共兩黨。各以黨治國。殘同媚外。專利獨裁。與吾黨主張背道而馳。故各人演辭。多側重義俠除奸。以打倒國共兩黨。恢復民主政治。及人民之自由爲目提。言言金玉。美不勝收。每次演畢。掌聲雷鳴。至四時許。始由梁肇朝君答謝。如儀散會。議會時間爲六點。屆時各昆仲來賓。復聯袂而至。聞此次筵席主任爲劉孔昌君。一切嘉餚由他自出心裁泡製。如三星在戶。五福臨門。八仙賀壽。龍飛于天。鯉跳龍門。及萬綠叢中一點紅等等菜式。莫不味道隽永。不同凡響。賓主互口稱讚。大有此味只應天上有。人間那得幾回嘗之慨。於是式飲式食。載言載笑。至各露醉顏。始盡歡而散。洵足紀也。

職工會反對市府拆屋　恐將來發生種種不利

又訊。聞已經致函市府抗議者。則有華人業主會。全加中華總會館。台山寧陽會館。台山會館實業部。陳顯川總堂。至孝篤親公所。中加友誼會。黃江夏總堂。黃雲山總公所。岡州會館。林西河總堂九牧公所。沙堆僑安總會等僑團。而華人業主會呼籲各僑團。如未向市府投遞意見。請速進行辦理。如有疑點。可詢問業主會律師范國銳。或陳孔墉。即所詳細解釋云。

至孝篤親續徵會員　實業部開始換股票

（續完）

雲訊。本埠至孝篤親公所。昨經委員會議。決定繼續擴大徵求會員。藉以加強聯系。自即日起。至十二月底止。凡未入會之陳。胡。袁。伯叔兄弟。嬸姆姊妹。可於每日下午一時至四時。到該所現址（五三六 MAIN ST）辦理登記入會手續。如居住外埠之昆仲。歡迎以通訊方式辦理入會登記手續。

又訊。該所實業部之正式股票。經已塡寫完畢。請各認股之昆仲嬸姆。自即日起。攜同臨時收據。於每日下午一時至四時。到該所轉換正式股票。如屬外埠昆仲。請將臨時收據寄交該實業部。當即轉換正式股票。按址奉寄。

加木材業代表夫人　昨參觀中華總會館

△對華埠留有深刻和良好印象

雲訊。加華木材業聯會。昨在本埠舉行代表大會。所有代表之夫人。共五十餘人。則組織一華埠觀光團。由譚志天牧師夫人陪同。訪問華埠。該行于昨（廿四）日下午三時。到中華總會館訪問。由外交主任黃堃俠。文書主任陳濟民親爲接待。并由外交主任講解會館之組織和宗旨。獲得熱烈掌聲。該行于參觀完畢後。對我國固有文化及雕刻等。均同聲讚好。直至三時半。始在一片笑聲中握別。

查該行昨日參觀單位。計有大漢公報。國光公司。國信公司。馬英奇公司。又彊學校。輔行公司。東方行。吳周公司。利僑貿易行。女青年會。華人協和教會等。對我華埠非但獲得了解。且留有深刻和良好之印象。

回國觀光團南下遊覽　黃朝輝氏盛筵款待

雲訊。旅加華僑五十一年國慶回國觀光團在國祝華團長李。周副團長等率領下。於十月四日抵達台北各情已誌各報。該團除在台北觀光外。至於參加國慶大慶典後。即南下遊覽。於十月十一日。中午行抵台南。暢遊南市古蹟名勝。晚六時轉抵高雄市。下榻華園飯店。高雄各界熱烈歡迎。十月十二日全天參觀工業設施。遊覽春秋閣。大貝湖等名勝。高雄硫酸亞「旁金」公司總經理黃朝輝氏。曾於今年六月間率我貿易團來加訪問。九月底方返台灣。此次與我僑觀光團在高雄會面。舊雨重逢。倍覺親切。特於十二日晚偕該公司董事長陳武璋設盛筵歡待觀光團團員等。以盡地主之誼。觀光團團員對祖國人情溫暖。及美麗山河。留下深刻印象。平爲興奮云

卡城電視台聘請　黃子正音樂演奏

卡城訊。現年十五歲僑生黃子正。今年來在其父督導下精心研究音樂。爲本城最高音樂學府托勒學院高等優秀生。常應電視台聘請演奏節目。上月曾一度在電視台演奏　深得中西人士好評。最近（CFN（CHANNEL4）電視台。又聘黃君在本月廿九日「星期一」下午九時正。在該電視台負責手風琴演奏世界名曲。到時當有一番精采表演。該城僑胞。可依時收聽。查黃君乃卡城華僑公立學校校長黃良石長公子云。

懸紅千八元緝兇手

吩咐訊。上週乃麼南省青年男女遭受殺害。乃麼加府爲了鼓勵綫人來向當局報告起見。現有懸出賞格一千八百元。給予該綫人供給綫索。而將兇手拘獲者。

樂觀社

十月廿八日在達雲戲院一時起開映

2396 W. 4th Ave. Vancouver 9, B.C. RE 6-9947

全部七彩「蛇女思凡」……有獎問答

答中二項者贈券兩位。在戲院門口領取

㊀蛇女李湄……在銀幕上第一次出現之時所穿的是什麼顏色衣服？　答……

㊁李湄所唱任何壹支曲隨尊意選錄壹段將字句默翻出來。（扁壹字全卷作廢）

㊂李湄在銀幕上最後壹次出現時所穿的是什麼顏色衣服？（係劇中豬答一裸字）

限定「蛇女思凡」映完後在十月卅號以前將卷寄到本社。以郵戳爲憑據過期作廢

預告：十一月四日映「五虎鎮南平天下」

水嚨工程　曉哥柯承接

承接大小水嚨工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

△鄭忠梅聲明啓事

鄭忠椿、鄭忠熙、二人。在于生前之時。曾經將黨近埠。該二人所屬之在于57 JUBILEE STREET 又 230 號門牌同壹大座樓宇。又同街 55 號門牌樓宇壹間。又在 200 及 210 MCADAM STREET 門牌共同壹大座樓宇。及各地段等實業。託落鄭忠林代管理。亦經過去有十餘年之時間。鄭忠林現在意愿將該等樓宇及地段出賣。憑藉双方律師商量。而轉呈懇請政府來將該樓宇地段實業收公平估價。亦得政府應允。將價值訂定。双方咸稱滿意。又藉双方律師憑中說合。而政府亦已宣判。判與鄭忠梅有優先權。即行集資承買。永遠管業。定於是月內兩相交易。倘若鄭忠林前日或將該樓宇地段實業。向別人有變押等事情及有任何之數目轉轉纏擾倘未清楚者。請向鄭忠林理論。不涉鄭忠梅之事。至於日後該樓宇實業之興衰。則是鄭忠梅之事。與鄭忠林無關。恐後無憑。特登報聲明。以免後論。此啓。

一九六二年　十月廿三號

PATHAY REALTY LIMITED

SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.

百代實業公司　MUtual 3-3655　MU. 4-7012

△投資物業

新建英坭五十尺濶一百式十尺長穩固樓宇一座每月收租四百壹十元現實與本省著名大公司訂有極利業主之長期實批十巳年入息穩健無空租之虞每月租銀按期交到又無管理修葺之煩取價四萬五千元可充銀一應俱全方位向南自然安期最合遠近僑胞投資有意者請爲留意

△新住家屋

隔細街半步落之新三睡房住屋一間車房土庫俱全廚間即毡厨房現代裝配火爐樂誠住屋不可多得之一

△興旺旅館

喜士定東街六百號步落旅館生意房間四十週時興旺住客多實長房全年收入約壹萬式千元費用五千餘元取價壹萬五千元可充銀期欲營斯業幸勿失之交臂

百代實業公司　王權柏　雷澤勳

梧桐葉落　又是中秋

月餅家家有
祇怕貨比貨
技師承港粵
平地顯山高

特製

花好月圓人壽龍鳳禮餅

用料上乘　精益求精

總製　秘詩寶路蔡根遂　根旋　立正

B. C. ROYAL BAKERY
61 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

中華五千年史

張其昀著

第一冊　遠古史（三版）　壹元八角
第二冊　西周史（三版）　二元三角
第三冊　春秋史（初版）　二元六角

這是壹部中華民族的通史，功夫細密，風格高華。出版以來，備受海內外學者推重，稱爲立心立命之作。每冊自成系統，可作斷代史讀。書型十六開，布脊盪金精裝，均附插圖數百幅，書末衆有索引，便利檢查。本公司到書四次，門市俱告售罄，誠爲當前暢銷巨著，凡欲了解民族源流者，不可不讀。三冊合購，特價連郵六元五角。

梁橋的者讀，者作，家版出由自

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.
456 COLUMBIA ST.,
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或經省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元眷屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

雙程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期
威爾遜總統　十月九日
克利夫蘭總統　十月廿八日

由香港往舊金山船期
克利夫蘭總統　十月六日
威爾遜總統　十一月三日

QUONGON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C.　MU. 1-1025
總代理　雲哥華埠安均號

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

簡氏傢俬電器行

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-1724

★最新辦到和聲粵劇舞台三十三轉

超音質質不碎片聽之如身歷其境名伶灌唱音樂好曲詞好唱工好

（一）三國戲寶：「鄧關張趙會古城」六場大戲　全套叁只
㊀鶴陵橋贈袍送別　㊁關公送嫂尋兄
㊂會古城張飛動武　㊃斬蔡陽兄弟釋疑

（二）三國戲寶：「呂布與貂蟬」六場大戲　全套叁只
㊀貂蟬拜月　㊁巧設連環計　㊂重結義四姓英雄
㊃鳳儀亭訴苦　㊄父子鬧波　㊅倒戈殺賊

（三）歷史名劇：「臥薪嘗胆」六場大戲　全套叁只
㊀勾踐待吳王　㊁苧蘿村訪艷　㊂范蠡獻西施
㊃臥薪嘗苦胆　㊄嘗糞出困籠　㊅興兵雪國恥

（四）舞台名劇：「荊釵花」六場大戲　全套叁只
㊀分家起禍　㊁夜別嬌妻　㊂洞房結拜
㊃野寺參神　㊄後門相會　㊅重叙天倫

歡迎 C.O.D. 交易　郵費貴客自備　每套特價十四元